FLUKE®

333, 334, 335, 336, 337

Clamp Meter

Safety Sheet

(French)

⚠⚠*Consignes de sécurité à lire d'abord*

Pour veiller au respect des consignes de sécurité de l'appareil de mesure, lire les mises en garde suivantes :

- **Ne pas travailler seul de façon à pouvoir être secouru.**
- **Ne jamais utiliser l'appareil de mesure sur un circuit de tension supérieure à 600 V ou de fréquence supérieure à 400 Hz fondamental. Il y a risque d'endommagement de l'appareil.**
- **Ne jamais mesurer le courant tandis que les conducteurs de test sont insérés dans les jacks d'entrée.**
- **Ne pas utiliser l'appareil de mesure ni les conducteurs de test s'ils présentent des signes d'endommagement.**
- **Faire très attention en intervenant à proximité des conducteurs dénudés ou des barres d'alimentation. Tout contact accidentel avec le conducteur risque de provoquer une électrocution.**
- **Lire la carte d'instructions avant l'utilisation et respecter toutes les consignes de sécurité.**
- **Utilisez l'appareil de mesure en respectant les instructions figurant sur la carte ; sinon, la protection qu'il assure risque d'être affectée.**
- **Procéder avec prudence en travaillant avec des tensions supérieures à 60 V c.c. ou 30 V c.a. efficace, ou 42 V c.a. maximum. Ces tensions posent un risque d'électrocution.**
- **Essuyer le boîtier uniquement avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse. N'utiliser ni abrasifs ni solvants.**
- **Pour éviter les mesures erronées, ce qui présente des risques d'électrocution et de blessure, remplacer les piles dès l'apparition du témoin de piles faibles .**
- **Ne pas tenir l'appareil au-delà de la collerette de protection, voir la carte d'instructions.**
- **Respecter les codes de sécurité locale et nationale. Utiliser un équipement de protection individuel pour éviter les blessures dues aux chocs électriques et aux éclairs d'arc aux endroits où des conducteurs sous tension sont exposés.**

Symboles

	Utilisé sur les conducteurs SOUS TENSION DANGEREUSE
	Risque de danger. Informations importantes. Voir la carte d'instructions
	Risque d'électrocution.
	Équipement protégé à isolation double ou isolation renforcée
	Batterie
	Conforme aux normes canadiennes et américaines : UL61010-1; CAN/CSA C22.2 n° 61010-1-04 et n° 61010-2-032-04
CE	Conforme aux directives de l'Union européenne
	Mise à la terre
⎓	c.c. (courant continu)
~	c.a. (courant alternatif)
N10140	Conforme aux normes australiennes
TÜV PRODUCT SERVICE GS	Inspecté et agréé par les services des produits TÜV

(English)

⚠⚠*Read First: Safety Information*

To ensure safe operation and service of the meter, follow these instructions:

- **Avoid working alone so assistance can be rendered.**
- **Never use the meter on a circuit with voltages higher than 600 V or a frequency higher than 400 Hz fundamental. The meter may be damaged.**
- **Never measure current while the test leads are inserted into the input jacks.**
- **Do not use the meter or test leads if they look damaged.**
- **Use extreme caution when working around bare conductors or bus bars. Contact with the conductor could result in electric shock.**
- **Read the instruction card before use and follow all safety instructions.**
- **Use the meter only as specified in the instruction card; otherwise, the meter's safety features may not protect you.**
- **Use caution when working with voltages above 60 V dc or 30 V ac rms or 42 V ac peak. Such voltages pose a shock hazard.**
- **Clean the case with a damp cloth and mild detergent only. Do not use abrasives or solvents.**
- **To avoid false readings that can lead to electrical shock and injury, replace the batteries as soon as the low battery indicator appears.**
- **Do not hold the meter anywhere beyond the tactile barrier, see instruction card.**
- **Adhere to local and national safety codes. Individual protective equipment must be used to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.**

Symbols

	May be used on HAZARDOUS LIVE conductors
	Risk of danger. Important information. See instruction card.
	Risk of Electrical Shock.
	Equipment protected by double or reinforced Insulation
	Battery
C US	Complies with U.S. and Canadian standards: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 & No. 61010-2-032-04
CE	Conforms to relevant European Union directives.
	Earth ground
⎓	DC (Direct Current)
~	AC (Alternating Current)
N10140	Conforms to relevant Australian standards
TÜV PRODUCT SERVICE GS	Inspected and licensed by TÜV Product Services

 © 2001- 2005 Fluke Corporation. All rights reserved.

(Italian)

⚠⚠*Da leggere subito - Informazioni d sicurezza*

Per garantire la sicurezza durante l'uso e la manutenzione dello strumento, leggere attentamente le seguenti informazioni.

- **Evitare di lavorare da soli, per poter ottenere immediatamente assistenza se occorre.**
- **Non usare mai lo strumento su circuiti con tensione superiore a 600 V o frequenza superiore a 400 Hz fondamentale, perché lo strumento potrebbe danneggiarsi.**
- **Non misurare mai la corrente con i cavetti di prova inseriti nelle prese d'ingresso.**
- **Non usare lo strumento o i cavetti di prova se sembrano danneggiati.**
- **Prestare la massima attenzione quando si lavora vicino a conduttori o a barre comuni. Il contatto accidentale con un conduttore potrebbe provocare scosse elettriche.**
- **Leggere le istruzioni per l'uso prima di adoperare lo strumento; osservare tutte le avvertenze.**
- **Usare lo strumento esclusivamente nel modo indicato dalle istruzioni per l'uso; in caso contrario, la protezione fornita dallo strumento potrebbe venire meno.**
- **Fare attenzione in presenza di tensioni maggiori di 60 V c.c., 30 V c.a. efficaci o 42 V c.a. di picco. Questi livelli di tensione pongono il rischio di scosse elettriche.**
- **Pulire l'involucro con un panno umido e un detergente neutro. Non usare abrasivi o solventi.**
- **Per evitare errori di lettura, che potrebbero comportare il rischio di folgorazione e altri infortuni, sostituire le pile non appena si visualizza l'indicatore di pila scarica ( ).**
- **Nel tenere lo strumento, non mettere le dita oltre la nervatura che segnala la zona di pericolo (fare riferimento alle istruzioni per l'uso).**
- **Osservare tutte le norme di sicurezza in vigore a livello locale e nazionale. Nelle situazioni in cui si espongono conduttori sotto tensione, indossare dispositivi di protezione personale per evitare gli infortuni causati da scosse elettriche e archi.**

Simboli

	Possibile PERICOLO: conduttori SOTTO TENSIONE
	Pericolo. Informazioni importanti. Vedere istruzioni per l'uso
	Rischio di scosse elettriche.
	Attrezzatura protetta da doppio isolamento o isolamento rinforzato
	Batteria
	Conforme alle seguenti norme U.S.A. e canadesi: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 N. 61010-1-04 e N. 61010-2-032-04
CE	Conforme alle pertinenti direttive dell'Unione Europea.
	Potenziale di terra
⎓	Corrente continua
~	Corrente alternata
N10140	Conforme a rilevanti standards Australiani
	Prodotto ispezionato e approvato dalla TÜV Product Service

(German)

⚠⚠*Zuerst lesen*: *Sicherheitsinformationen*

Zur Gewährleistung von sicherem Betrieb und Service des Messgeräts diese Anleitungen befolgen:

- **Möglichst nicht alleine arbeiten, sodass ggf. Hilfe geleistet werden kann.**
- **Das Messgerät niemals auf einem Stromkreis mit Spannungen größer 600 V oder einer Grundschwingung größer 400 Hz verwenden. Das Messgerät wird möglicherweise beschädigt.**
- **Niemals Strom messen, wenn die Messleitungen in die Eingangsbuchsen eingeführt sind.**
- **Das Messgerät bzw .die Messleitungen bei möglicher Beschädigung nicht verwenden.**
- **Bei Arbeiten im Bereich von unisolierten Leitern und Stromschienen extreme Vorsicht walten lassen. Berührung mit dem Leiter kann Stromschlag verursachen.**
- **Vor Gebrauch die Anleitungskarte lesen und alle Sicherheitsanweisungen befolgen.**
- **Das Messgerät nur wie auf der Anleitungskarte angegeben verwenden, da sonst der Schutz des Bedieners durch die Sicherheitseinrichtungen des Messgeräts nicht gewährleistet ist.**
- **Bei Arbeiten mit Spannungen über 60 V Gleichspannung oder 30 V Wechselspannung eff . oder 42 V Wechselspannung Spitze Vorsicht walten lassen. Solche Spannungen bergen Stromschlaggefahr.**
- **Das Gehäuse ausschließlich mit einem feuchten Lappen und mildem Reinigungsmittel reinigen. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.**
- **Zur Vermeidung falscher Ablesungen, die zu Stromschlag und Verletzungen führen können, die Batterien ersetzen, sobald die Anzeige für schwache Batterie eingeblendet wird.**
- **Das Messgerät nicht vor dem Griffschutz halten, siehe Anleitungskarte.**
- **Örtliche und landesweite Sicherheitsvorschriften einhalten. Wo gefährliche stromführende Leiter freiliegen, muss persönliche Schutzausrüstung zur Vermeidung von Verletzungen durch Stromschlag und Lichtbogenentladung verwendet werden.**

Symbole

	Wird an gefährlichen STROMFÜHRENDEN LEITERN verwendet.
	Gefahr. Wichtige Informationen. Siehe Anleitungskarte.
	Stromschlaggefahr.
	Ausrüstung verfügt über doppelte oder verstärkte Isolierung.
	Batterie
	Stimmt überein mit US-amerikanischen und kanadischen Normen: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 Nr. 61010-1-04 und Nr. 61010-2-032-04
CE	Stimmt überein mit den relevanten Richtlinien der Europäischen Union.
	Erde, Masse
⎓	Gleichstrom (DC - Direct Current)
~	Wechselstrom (AC - Alternating Current)
N10140	Stimmt überein mit den relevanten australischen Normen.
	Geprüft und lizenziert durch TÜV Product Services.

(Spanish)

⚠⚠*En primer lugar, lea esto: Información de seguridad*

Para asegurar un funcionamiento y servicio seguros del medidor, siga estas instrucciones:

- **Evite trabajar solo, de modo que pueda recibir ayuda, si la necesita.**
- **No use nunca el medidor en un circuito con voltajes de más de 600 V o una frecuencia de más de 400 Hz fundamental, porque podría sufrir daños.**
- **No mida nunca la corriente estando los probadores insertados en los receptáculos de entrada.**
- **No use el medidor o los probadores cuando parezcan estar dañados.**
- **Tenga mucho cuidado al trabajar junto a conductores desnudos o barras ómnibus o colectoras. El tocar accidentalmente un conductor podría hacer que se produjera una descarga eléctrica.**
- **Lea la tarjeta de instrucciones antes de usar el medidor y siga todas las instrucciones de seguridad.**
- **Utilice el medidor sólo como se especifica en la tarjeta de instrucciones. De lo contrario, los dispositivos de seguridad del mismo podrían no protegerle.**
- **Tenga cuidado al trabajar con voltajes superiores a 60 V CC, 30 V CA valor eficaz o 42 V CA pico. Estos voltajes representan peligro de descarga eléctrica.**
- **Limpie la caja con un paño húmedo y detergente suave únicamente. No utilice abrasivos ni solventes.**
- **Para evitar lecturas falsas, que podrían tener como consecuencia descargas eléctricas o lesiones, reemplace la batería tan pronto como aparezca el indicador de batería descargada .**
- **No sostenga el multímetro desde la parte posterior a la protección dactilar, consulte la tarjeta de instrucciones.**
- **Siga los códigos de seguridad locales y nacionales. En lugares donde haya conductores vivos expuestos, debe utilizarse equipo de protección individual para evitar lesiones por descargas eléctricas y arcos.**

Símbolos

	Se puede utilizar en conductores VIVOS PELIGROSOS.
	Peligro. Información importante. Consulte la tarjeta de instrucciones.
	Peligro de descarga eléctrica.
	Equipo protegido por aislamiento doble o reforzado.
	Batería.
	Cumple con las normas de los EE.UU. y Canadá: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 Nº 61010-1-04 y Nº 61010-2-032-04.
CE	Cumple con las normas aplicables de la Unión Europea.
	Conexión a tierra.
⎓	CC (corriente continua).
~	CA (corriente alterna).
N10140	Cumple con las normas australianas
	Inspeccionado y acreditado por TÜV Product Services

(Portuguese)

⚠⚠*Leia Primeiro: Informações de Segurança*

Para assegurar a operação e manutenção segura do medidor, siga estas instruções:

- **Evite trabalhar às sós para que esteja disponível ajuda.**
- **Jamais utilize o medidor em um circuito com voltagens acima de 600 V ou com frequências acima de 400 Hz fundamental pois o medidor poderá sofrer danos.**
- **Jamais meça corrente com os cabos de teste inseridos nos jaques de entrada.**
- **Não utilize o medidor ou cabos de teste danificados.**
- **Use o máximo de cuidado ao trabalhar no recinto de condutores ou barramentos sem isolamento. O contato com tais condutores pode resultar em choque elétrico.**
- **Leia o cartão de instruções antes de usar e siga todas as instruções de segurança.**
- **Use o medidor em conformidade com as especificações no cartão de instruções; caso contrário, os seus recursos de segurança poderão não oferecer-lhe a devida proteção.**
- **Tenha cuidado com tensões acima de 60 V CC ou 30 V CA RMS, ou pico de 42 V CA. Essas tensões apresentam risco de choque elétrico.**
- **Limpe a parte externa do instrumento apenas com um pano úmido e detergente neutro. Não use produtos abrasivos nem solventes.**
- **Para evitar leituras falsas, que podem causar choque elétrico ou lesão física, substitua a pilha assim que aparecer o indicador de pilha fraca .**
- **Não segure o multímetro em nenhum ponto além da barreira tátil, conforme indicado na ficha de instruções.**
- **Siga os códigos de segurança locais e nacionais. Equipamento de proteção individual deve ser usado para evitar choque elétrico e lesão física por explosão de arco elétrico em situações em que há exposição de condutores energizados.**

Símbolos

	Pode ser usado em condutores ENERGIZADOS PERIGOSOS.
	Perigo. Informações importantes. Consultar a folha de instruções.
	Risco de choque elétrico
	Equipamento protegido por isolamento duplo ou reforçado.
	Pilha
	Conformidade com os padrões dos EUA e do Canadá: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 e No. 61010-2-032-04
CE	Conformidade com as normas relevantes da União Européia
	Ligação terra de segurança
⎓	CC – Corrente contínua
~	CA – Corrente alternada
N10140	Conforme os relevantes padrões australiano
	Inspecionado e licenciado pela TÜV Product Services

(Dutch)

⚠⚠*Lees dit eerst: veiligheidsinformatie*

Volg de onderstaande instructies op om het veilige gebruik en onderhoud van de meter te verzekeren:

- **Werk liever niet alleen, zodat u zeker bent dat u hulp kunt krijgen.**
- **Gebruik de meter nooit op een stroomkring met een spanning die hoger is dan 600 V of een frequentie die hoger is dan 400 Hz (grondfrequentie). De meter kan worden beschadigd.**
- **Meet de stroom nooit terwijl de meetkabels in de ingangsaansluitingen steken.**
- **Gebruik de meter of meetkabels niet als zij er beschadigd uitzien.**
- **Wees uiterst voorzichtig als u met onbedekte geleiders of rails werkt. Contact met de geleider kan elektrische schokken veroorzaken.**
- **Lees de instructiekaart voordat u de meter gebruikt en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht.**
- **Gebruik de meter uitsluitend zoals in de instructiekaart is beschreven. Anders is het mogelijk dat de veiligheidsfuncties van de meter u geen bescherming bieden.**
- **Wees voorzichtig als u werkt met een spanning boven 60 V dc of 30 V ac-rms of 42 V ac-piek. Een dergelijke spanning vormt een gevaar voor elektrische schokken.**
- **Neem de behuizing uitsluitend af met een vochtige doek en een niet-agressief detergens. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.**
- **Vervang de batterijen zodra de indicator ⊟ voor lage batterij verschijnt om onjuiste aflezingen te voorkomen die tot elektrische schokken of letsel kunnen leiden.**
- **Breng de meter nooit voorbij de tastbare barrière. Zie instructiekaart.**
- **Neem de plaatselijke en landelijke veiligheidsvoorschriften in acht. Gebruik persoonlijke veiligheidsuitrusting om schok of letsel door vlambogen te voorkomen waar gevaarlijke stroomvoerende geleiders blootliggen.**

Symbolen

⚡	Gevaar voor elektrische schokken
⚠	Gevarenrisico. Belangrijke informatie. Zie instructiekaart.
⚠⚡	Risico van elektrische schokken.
⧈	Door dubbele of versterkte isolatie beschermde apparatuur.
⊟	Batterij
cSAus	Voldoet aan de volgende Amerikaanse (VS) en Canadese normen: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 nr. 61010-1-04 en nr. 61010-2-032-04.
CE	Conform relevante richtlijnen van de Europese Unie.
⏚	Aarde
⎓	Dc (gelijkstroom)
~	Ac (wisselstroom)
✓ N10140	Conform relevante Australische normen.
TÜV PRODUCT SERVICE GS	Geïnspecteerd en goedgekeurd door TÜV Product Services.

(Norwegian)

⚠⚠*Les dette først: Sikkerhetsanvisninger*

Gjør følgende for å oppnå sikker drift og service av måleren:

- **Unngå å arbeide alene for å være sikker på at du kan få hjelp hvis det blir nødvendig.**
- **Bruk aldri måleren på kretser med høyere spenning enn 600 V eller en høyere frekvens enn en grunnfrekvens på 400 Hz. Måleren kan være skadet.**
- **Mål aldri strøm mens testledningene sitter i stikkontakten.**
- **Bruk ikke måleren eller testledningene hvis de ser ut til å være skadet.**
- **Utvis stor forsiktighet under arbeid rundt bare ledere eller samleskinner. Berøring med lederen kan føre til elektrisk støt.**
- **Les veiledningskortet før bruk, og følg alle sikkerhetsanvisninger.**
- **Bruk kun måleren slik som spesifisert på veiledningskortet, ellers kan beskyttelsen som måleren gir, bli svekket.**
- **Vær forsiktig under arbeid med spenninger på over 60 V DC, 30 V AC effektivverdi eller 42 V AC toppverdi. Slike spenninger utgjør en fare for elektrisk støt.**
- **Bruk bare en fuktig klut og mildt vaskemiddel til å tørke av huset. Bruk aldri slipemidler eller løsemidler.**
- **For å unngå feilavlesninger som kan medføre elektrisk støt og personskade, må batteriet utskiftes med det samme indikatoren for lav batterikapasitet ⊟ vises.**
- **Unngå berøring av instrumentet på noen punkter bak berøringsgrensen, se veiledningskortet.**
- **Overhold lokale og nasjonale sikkerhetsforskrifter. Det må brukes personlig verneutstyr for å unngå elektrisk støt og personskade på grunn av lysbue ved uisolerte ledere under spenning.**

Symboler

⚡	Kan benyttes på ledere med FARLIG SPENNING
⚠	Farerisiko. Viktig informasjon. Se forklaring på veiledningskortet
⚠⚡	Fare for elektrisk støt.
⧈	Hele utstyret er beskyttet ved dobbelt isolasjon eller forsterket isolasjon
⊟	Batteriposisjon
cSAus	Oppfyller standarder i USA og Canada ifølge: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 Nr. 61010-1-04 & Nr. 61010-2-032-04
CE	Samsvarer med relevante EU-direktiver.
⏚	Jord
⎓	DC (likestrøm)
~	AC (vekselstrøm)
✓ N10140	I overensstemmelse med australske standarder
TÜV PRODUCT SERVICE GS	Inspisert og lisensiert av TÜV Product Services

(Danish)

⚠⚠Læs først om sikkerhed

Intrumentet skal anvendes og vedligeholdes iht. til denne brugsanvisning af sikkerhedsmæssige grunde:

- **Arbejd så vidt muligt aldrig alene, så der er hjælp ved hånden.**
- **Brug aldrig søgeren til kredse med mere end 600 V eller frekvenser over 400 Hz grundfrekvens, da søgeren da kan tage skade.**
- **Brug aldrig søgeren med prøveledningerne i indgangsstikkene.**
- **Brug aldrig søgeren, hvis instrumentet eller dets ledninger ser ud til at være beskadiget.**
- **Udvis største forsigtighed, når De arbejder nær afisolerede ledningstråde og samleskinner. Utilsigtet berøring med ledere kan give elektrisk stød.**
- **Læs brugsanvisningskortet, inden De bruger instrumentet, og overhold altid alle sikkerhedsregler.**
- **Instrumentets sikkerhedsforanstaltninger er virkningsløse, hvis det ikke anvendes som anvist på brugsanvisningskortet.**
- **Udvis altid største forsigtighed ved spænding over 60 V jævnstrøm, 30 V vekselstrøm, effektiv strømværdi, eller 42 V vekselstrømsspidsværdi. Sådanne spændinger udgør større fare for elektrisk stød.**
- **Instrumentet skal gøres rent med en fugtig klud og sæbe. Der må aldrig bruges skure- eller opløsningsmidler.**
- **Batterierne skal altid skiftes, så snart batteri-indikatoren kommer på skærmen, så fejlagtige målinger, der indebærer risiko for stød og ulykker, undgås.**
- **Instrumentet må ikke holdes noget sted uden for følebarrieren. Se kortet med anvisninger.**
- **Arbejdsgangen skal overholde lokale of nationale strømsikkerhedsregulativer. Individuelt beskyttelsesudstyr skal bruges for at undgå stød eller tilskadekomst fra tændingsbueslag, når farlige strømførende ledninger er blotlagt.**

Symboler

	Kan anvendes på FARLIGE STRØMFØRENDE ledninger
	Fare! Vigtigt! Se forklaringen på brugsanvisningskortet
	Risiko for elektrisk stød.
	Udstyr med dobbeltisolering eller forstærket isolering
	Batteri
	Overholder amerikanske og canadiske standarder: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 & No. 61010-2-032-04
CE	Overensstemmelse med relevant EU-direktiv.
	Jordforbindelse
⎓	Jævnstrøm
~	Vekselstrøm
N10140	Overensstemmelse med relevant australske standard
	Inspiceret og godkendt af TÜV Product Services

(Finnish)

⚠⚠Lue tämä ensin: Turvatietoja

Mittarin turvallisen käytön ja huollon varmistamiseksi noudata seuraavia ohjeita:

- **Vältä työskentelyä yksin – avun olisi hyvä olla aina lähellä.**
- **Älä koskaan käytä mittaria piireissä, joiden jännite ylittää 600 V tai taajuus ylittää perus 400 Hz. Mittari saattaa vaurioitua näitä arvoja ylitettäessä.**
- **Älä koskaan mittaa virtaa koestusjohtimien ollessa kytkettyinä sisääntuloliittimiin**
- **Älä käytä virtamittaria, jos sen johtimet näyttävät vioittuneilta.**
- **Noudata erityistä varovaisuutta paljaiden kondensaattorien ja virtakiskojen lähellä työskennellessäsi. Tahaton kosketus kondensaattoriin voi saada aikaan sähköiskun.**
- **Lue ohjekortti ennen mittarin käyttöä ja noudata kaikkia turvaohjeita**
- **Käytä mittaria ainoastaan ohjekortissa mainituilla tavoilla; muussa tapauksessa mittarin tarjoama suoja saattaa heiketä.**
- **Työskentele varovasti jännitteillä, jotka ovat yli 60 V tasavirtaa tai 30 V vaihtovirtaa rms tai 42 V vaihtovirtaa huippu. Nämä jännitteet aiheuttavat sähköiskuvaaran.**
- **Puhdista kotelo vain kostealla kankaalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia.**
- **Välttääksesi vääriä lukemia, jotka voivat aiheuttaa sähköiskun ja palovammoja, vaihda paristot heti kun pariston varaus vähissä -merkki tulee näkyviin.**
- **Älä pidä mittaria mistään kohdasta sen kosketusesteen takaa, katso ohjekorttia.**
- **Noudata paikallisia ja kansallisia turvallisuusmääräyksiä. Henkilökohtaisia suojavarusteita on käytettävä sähköiskun ja kaaren räjähdyksen aiheuttamien palovammojen estämiseksi, missä on vaarallisia virrallisia paljaita johtimia.**

Symbolit

	Voidaan käyttää VAARALLISISSA VIRRALLISISSA johtimissa
	Vaara. Tärkeitä tietoja. Katso selitys ohjekortista
	Sähköiskun vaara.
	Laite suojattu kauttaaltaan kaksinkertaisella eristyksellä tai vahvistetulla eristyksellä
	Paristo
	Vastaa U.S.A:n ja Kanadan standardeja: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 Nro. 61010-1-04 & Nro. 61010-2-032-04
CE	Vastaa EU direktiivejä
	Maa
⎓	Tasavirtamittaus
~	Vaihtovirtamittaus
N10140	Yhdenmukainen asiaankuuluvien australialaisten standardien kanssa
	TÜV Product Servicesin tarkastama ja hyväksymä

(Swedish)

⚠⚠*Läs detta först: Säkerhetsinformation*

Följ dessa anvisningar för att tillförsäkra säker användning och service av denna mätare:

- **Undvik att arbeta ensam, så att du kan få hjälp vid behov.**
- **Använd aldrig mätaren på en krets med högre spänning än 600 V eller en frekvens som är högre än to 400 Hz fundamental. Mätaren kan i så fall skadas.**
- **Mät aldrig spänning medan testledningarna är insatta i injacken.**
- **Använd inte mätaren eller testledningarna om dessa verkar vara skadade.**
- **Var ytterst försiktig vid arbete i närheten av frilagda konduktorer och samlingsskenor. Kontakt med konduktorn kan medföra elektriska stötar.**
- **Läs på användarkortet innan du använder mätaren och följ alla säkerhetsanvisningar.**
- **Använd endast mätaren enligt anvisningarna på användarkortet , annars kan det hända att säkerhetsfunktionerna i mätaren inte skyddar dig.**
- **Var försiktig vid arbete med spänningar över 60 volt likström, 30 volt växelström effektivvärde eller 42 volt växelström toppvärde. Sådana spänningar innebär risk för elektriska stötar.**
- **Rengör kåpan med en fuktad trasa och ett milt rengöringsmedel. Använd inte slipmedel eller lösningsmedel.**
- **Undvik felaktiga mätvärden, som kan medföra risk för elektriska stötar eller personskador, genom att byta ut batteriet så snart indikatorn för lågt batteri (+▬) visas.**
- **Håll inte mätaren förbi känselbarriären, se anvisningskortet.**
- **Följ lokala och nationella säkerhetskoder. Individuell skyddsutrustning måste användas för att förhindra elektriska stötar och skador p.g.a. bågexplosion när strömförande, farliga ledare friläggs.**

Symboler

⚡	Får användas på FARLIGA, STRÖMFÖRANDE ledare
⚠	Fara. Viktig information. Se anvisningskortet.
⚠⚡	Risk för elektriska stötar.
⧈	Utrustning som skyddas helt av dubbelisolering eller förstärkt isolering
+▬	Batteri
c SP us	Uppfyller de amerikanska och kanadensiska normerna: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 och No. 61010-2-032-04
CE	Uppfyller relevanta krav från Europeiska Unionen.
⏚	Jordning
⎓	Likström
~	Växelström
✓ N10140	Överensstämmer med australisk standard
TÜV PRODUCT SERVICE GS	Inpekterad och licensierad av TÜV Product Services

(Japanese)

⚠⚠はじめにお読みください:

安全に関する情報

メーターの安全な操作と保守のために、次の注意事項をよく読んでください。

- 必要な時に助けられるように、単独で作業することは避けてください。
- 電圧が **600 V** または周波数が **400 Hz** 基本波を超えるような回路では、本器をご使用にならないでください。メーターの損傷の原因となります。
- テスト･リードを入力ジャックに差し込んだ状態での電流測定は、絶対に行わないでください。
- 本器やテスト･リードが損傷していると思われる場合は、ご使用にならないでください。
- 裸導線や母線周りで作業する場合は十二分に注意を払うようにしてください。誤って接触すると感電事故につながります。
- 本器のご使用前に使用説明カードをお読みになり、安全に関する各注意事項を守ってください。
- 本器の保護機能を損なわないために、使用説明カードに記載されたとおりにご使用ください。
- **60 V dc、30 V ac rms、42 V ac** またはピークを超える電圧を扱う作業時には、感電しないように注意してください。このような高電圧には、電気ショックを受ける危険性があります。
- ケースは、水で軽く湿らせた布と弱中性洗剤を使用して拭くようにします。研磨剤や溶剤は使用しないでください。
- 感電や怪我につながる可能性のある誤った読みを避けるため、+▬ が画面に表示された場合には、直ちに電池を交換してください。
- 触知バリアーを超える部分を持たないでください。使用説明カードを参照してください。
- 国および地域の安全規制に従ってください。通電している危険な導体がむき出しになっている場合は、感電、アークの破裂による怪我を避けるため、個々の保護機器を使用してください。

シンボル

⚡	危険な通電導体が使用されている場合があります。
⚠	危険性が有り、または重要な情報。この特徴については、使用説明カードを参照してください。
⚠⚡	感電の危険性有り
⧈	二重絶縁または強化絶縁で保護された機器
+▬	電池
c SP us	米国およびカナダの規格に適合:UL61010-1、CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 & No. 61010-2-032-04
CE	相当する欧州共同体規格に適合
⏚	アース
⎓	DC (直流)
~	AC (交流)
✓ N10140	Australian standards (オーストラリア標準規格)に適合
TÜV PRODUCT SERVICE GS	TÜV Product Services による検査および認可済み

(Korean)

⚠⚠ *꼭 읽어 보세요: 안전 정보*

미터의 안전한 사용과 정비를 위해 다음 사항을 따르십시오.

- **혼자서 작업하지 말고 반드시 도움을 줄 수 있는 다른 사람과 함께 작업하십시오.**
- **전압이 600 V 이상이거나 기본 주파수가 400 Hz 이상인 회로에서는 미터를 사용하지 마십시오.** 미터가 손상될 수 있습니다.
- **시험 전극을 입력 잭에 삽입한 채 전류를 측정하지 마십시오.**
- **미터나 시험 전극이 손상되었을 경우에는 사용하지 마십시오.**
- **노출된 도체나 버스 바 부근에서 작업할 때에는 세심한 주의를 기울이십시오.** 도체에 접촉하면 감전의 위험이 있습니다.
- **사용하기 전에 설명 카드를 읽고 모든 지시를 따르십시오.**
- 미터는 설명 카드에 지시된 방법으로만 사용하십시오. 그렇지 않을 경우 미터의 안전 기능이 제대로 작동하지 않을 수도 있습니다.
- **전압이 60 V dc, 30 V ac rms 또는 42 V ac peak 를 초과할 때는 주의하십시오. 감전의 위험이 있습니다.**
- **케이스는 젖은 천과 중성 세제로 닦으십시오. 용제나 연마제는 사용하지 마십시오.**
- 감전이나 부상을 일으킬 수 있는 잘못된 판독을 피하기 위해, 배터리 부족 표시(⊟)가 나타나면 곧바로 배터리를 교체하십시오.
- 경계선(감촉으로 확인 가능) 바깥쪽을 잡지 마십시오.
- 해당 지역의 안전 규정을 준수하십시오. 감전이나 아크 블래스트 부상의 위험이 있으므로, 위험한 활성 도체가 노출되는 곳에서는 개인 보호 장비를 사용해야 합니다.

기호

⚡	위험한 활성 도체에 부착할 수 있음
⚠	위험 중요 정보. 설명 카드 참조.
⚠	감전 위험
⧈	이중 절연 또는 보강 절연으로 보호되는 장비
⊟	배터리
cSAus	미국 및 캐나다 표준 준수: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 및 No. 61010-2-032-04
CE	관련 유럽 연합 지시 사항 준수
⏚	접지
⎓	DC(직류)
~	AC(교류)
✓ N10140	관련 호주 표준 준수
TÜV PRODUCT SERVICE GS	TÜV Product Services 가 검사하여 허가함

(Traditional Chinese)

⚠⚠ *請先閱讀: 安全須知*

為了確保電錶操作和維修上的安全，請遵守下列指示:

- **避免單獨使用本電錶，確保必要時有旁人提供協助。**
- **本電錶不可用於電壓超過 600 V 或頻率超過 400 Hz 以上的電路。 否則電錶可能會損壞。**
- **測量電流時，不可將測試導線留在輸入插座中。**
- **如果電錶或測試導線有損壞的跡象，請勿使用。**
- **在有裸露的導體或匯流排附近工作時，請格外謹慎。 若不慎接觸到導體，會有觸電的危險。**
- **使用前請參閱指示卡，並遵守所有安全注意事項。**
- **請依照指示卡使用本電錶。否則，儀電的安全裝置可能無法保護您的安全。**
- **電壓超過 60 V dc（直流電壓）、30 V ac rms（交流真均方根）或 42 V ac（交流電壓）峰值或以上時，請格外小心。這類電壓會有造成觸電的危險。**
- **請使用微濕的布和溫和的清潔劑擦拭外殼。請勿使用腐蝕劑或溶劑。**
- **為了避免錯誤的讀數而導致觸電或人身傷害，出現電池低電量指示燈 ⊟ 時，應儘快更換電池。**
- **請勿握住金屬超出觸覺屏障的部位，請參見指示卡。**
- **遵守當地和全國性安全規範。務必使用個人防護裝置，以免危險的帶電導體暴露於外時，造成觸電和電弧衝擊傷害。**

符號

⚡	可在「危險的帶電」導體上使用
⚠	具有危險性。重要資訊。請參見指示卡。
⚠	有造成觸電的危險。
⧈	裝置有雙重或強化絕緣保護
⊟	電池
cSAus	符合美國及加拿大標準: UL61010-1；CAN/CSA C22.2 編號 61010-1-04 及編號 61010-2-032-04
CE	符合歐盟 (European Union) 相關指導規範。
⏚	地線
⎓	DC（直流電）
~	AC（交流電）
✓ N10140	符合澳洲相關標準
TÜV PRODUCT SERVICE GS	經過 TÜV 產品服務 (TÜV Product Services) 檢驗合格及授權許可。

(Simplified Chinese)

⚠⚠ *请先阅读：使用安全注意事项*

为保证使用上的安全，请遵守下列指示：

- **避免单独使用本机，确保发生意外时，有人可以求助。**
- **本电表不可使用于电压超过 600 V 或频率超过 400Hz 以上的电路。超过此极限电表可能会损坏。**
- **测量电流时，不可将测试探针留在输入插孔。**
- **如果电表或测试探针有损坏迹象时，请勿使用。**
- **在有裸露的导体或汇流条附近工作时，请特别留意。接触到此导体，会有触电危险。**
- **使用时，请详细阅读指示卡，并遵守所有安全注意事项。**
- **请依指示卡使用本表。否则，电表的安全装置便不能保护您的安全。**
- **在电压超过 60V dc（直流）或 30 V ac rms（交流真有效值）或 42V ac（交流峰值）以上工作时，需特别留意。此类电压有触电危险。**
- **请用微湿的布及中性的清洁剂擦拭盒子。请勿使用腐蚀剂或溶剂。**
- **为避免因读数出错导致触电或人身伤害，当显示电池低电量指示符 时，请尽快更换电池。**
- **请勿握在电表上触摸隔层以外的地方，详见指示卡。**
- **遵守当地和国家安全规范。在危险带电导线外露的环境中，必须使用个人保护设备来防止触电和电弧放电的伤害。**

符号

	可以用在危险带电导体上
	有危险。重要的讯息。参见指示卡。
	有触电危险。
	由双重绝缘或加固绝缘全面保护的设备。
	电池
	符合美国和加拿大标准：UL61010-1；CAN/CSA C22.2 第 61010-1-04 号和第 61010-2-032-04 号
CE	符合欧盟（European Union）相关指令。
	接地
⎓	DC（直流）
~	AC（交流）
N10140	符合澳洲相关标准
TÜV PRODUCT SERVICE GS	经过 TÜV Product Services 的检查及认可

(Thai)

⚠⚠ โปรดอ่านส่วนนี้ก่อน: ข้อมูลเพื่อความปลอดภัย

เพื่อให้แน่ใจว่ามีการดำเนินงานและการดูแลบำรุงรักษามิเตอร์ได้อย่างปลอดภัย ให้ดำเนินตามคำสั่งแนะนำดังต่อไปนี้:

- หลีกเลี่ยงการทำงานด้วยตนเองเพียงลำพังเพื่อว่าจะได้รับการช่วยเหลือได้
- ต้องไม่ใช้มิเตอร์กับวงจรใดๆ ที่มีแรงดันไฟสูงเกินกว่า **600 V** หรือความถี่สูงเกินกว่า **400 Hz** หลักมูลมิเตอร์อาจได้รับความเสียหาย
- ต้องไม่วัดกระแสไฟในระหว่างขั้วสายนำการทดสอบถูกเสียบอยู่ในแจ็คไฟด้านเข้า
- อย่าใช้มิเตอร์หรือสายนำการทดสอบหากมองดูเหมือนว่าได้รับความเสียหายหรือชำรุด
- จงใช้ความระมัดระวังอย่างยิ่งยวดในขณะทำงานกับหรือใกล้กับตัวนำไฟที่เปลือยหรือสะพานจ่ายไฟ
  การสัมผัสกับตัวนำไฟสามารถยังผลให้เกิดไฟช็อต
- อ่านบัตรแนะนำการใช้งานอุปกรณ์ก่อนใช้
  และปฏิบัติตามคำสั่งแนะนำเพื่อความปลอดภัยเหล่านั้น
- ใช้มิเตอร์เฉพาะตามที่ได้ระบุไว้ในบัตรแนะนำการใช้งานอุปกรณ์ไม่เช่นนั้นแล้ว
  คุณสมบัติเพื่อความปลอดภัยของมิเตอร์อาจจะไม่คุ้มครองความปลอดภัยแก่ท่าน
- ใช้ความระมัดระวังในขณะที่ทำงานอยู่กับแรงดันไฟฟ้าที่สูงเกินกว่า **60 V dc** หรือ **30 V ac rms** หรือ **42 V ac peak**
  แรงดันไฟฟ้าในระดับดังกล่าวมีอันตรายทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต
- เช็ดทำความสะอาดปลอกด้วยผ้าที่เปียกพอหมาดๆ
  หรือน้ำยาทำความสะอาดอย่างอ่อน อย่าขัดด้วยความแรงหรือใช้สารเคมี
- เพื่อหลีกเลี่ยงการอ่านค่าไม่ถูกต้อง ซึ่งอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อต หรืออาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บ
  ควรเปลี่ยนแบตเตอรี่ทันทีที่สัญญาณเตือนแบตเตอรี่อ่อน ปรากฏขึ้น
- อย่าสัมผัสบริเวณใดๆของมิเตอร์ที่อยู่หลังตัวกันบอกระยะปลอดภัย
  โปรดดูที่บัตรแนะนำการใช้งาน
- เนื้อหาในส่วนต่อไปนี้จะให้คำแนะนำเกี่ยวกับรหัสเพื่อความปลอดภัยที่ใช้ในระดับท่องถิ่นและระดับสากล
  อุปกรณ์ที่สามารถรักษาความปลอดภัยได้ต้องสามารถป้องกันเกิดไฟฟ้าช็อตและการบาดเจ็บอันเนื่องจากกระแสไฟกระชาก
  ซึ่งอาจทำให้ตัวนำไฟก่อให้เกิดอันตรายต่อชีวิตได้

สัญลักษณ์

	สามารถใช้ร่วมกับตัวนำที่มีกระแสไฟฟ้าที่มีอันตรายได้
	อันตราย โปรดดูข้อมูลสำคัญในบัตรแนะนำการใช้งานอุปกรณ์
	ความ เสี่ยงในการเกิดไฟช็อต
	อุปกรณ์ได้รับการคุ้มกันด้วยการหุ้มฉนวนสองชั้นหรือฉนวนที่มีการเสริมทับ
	แบตเตอรี่
	เป็นไปตามมาตรฐานของสหรัฐฯ และแคนาดา: UL61010-1; CAN/CSA C22.2 No. 61010-1-04 & No. 61010-2-032-04
CE	ตรงตามข้อบังคับของสหภาพยุโรป
	สายดิน
⎓	กระแสตรง (DC)
~	กระแสสลับ (AC)
N10140	เป็นไปตามมาตรฐานของออสเตรเลีย
TÜV PRODUCT SERVICE GS	ถูกตรวจสอบและได้รับใบอนุญาตการประกอบการจาก TÜV Product Services

(French)

Limites de garantie et de responsabilité

La société Fluke garantit l'absence de vices de matériaux et de fabrication de ses produits pendant une période trois ans an prenant effet à la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux fusibles, aux piles jetables ni à tout produit mal utilisé, modifié, contaminé, négligé ou endommagé par accident ou soumis à des conditions anormales d'utilisation et de manipulation. Les distributeurs agréés par Fluke ne sont pas autorisés à appliquer une garantie plus étendue au nom de Fluke. Pour avoir recours au service de la garantie, mettez-vous en rapport avec le centre de service agréé Fluke le plus proche pour recevoir les références d'autorisation de renvoi, puis envoyez le produit, accompagné d'une description du problème.
LA PRESENTE GARANTIE EST LE SEUL ET EXCLUSIF RECOURS. AUCUNE AUTRE GARANTIE, TELLE QUE L'ADAPTATION A UN USAGE DETERMINE, N'EST EXPRESSE OU IMPLICITE. FLUKE NE POURRA ETRE TENU RESPONSABLE D'AUCUN DOMMAGE PARTICULIER, INDIRECT, ACCIDENTEL OU CONSECUTIF, NI D'AUCUNS DEGATS OU PERTES DE DONNEES, SUR UNE BASE CONTRACTUELLE, EXTRA-CONTRACTUELLE OU AUTRE. Etant donné que certains pays ou états n'admettent pas les limitations d'une condition de garantie implicite, ou l'exclusion ou la limitation de dégâts accidentels ou consécutifs, il se peut que les limitations et les exclusions de cette garantie ne s'appliquent pas à chaque acheteur.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
Etats-Unis

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Pays-Bas

11/99

(English)

Limited Warranty and Limitation of Liability

This Fluke product will be free from defects in material and workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from accident, neglect, misuse, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Resellers are not authorized to extend any other warranty on Fluke's behalf. To obtain service during the warranty period, contact your nearest Fluke authorized service center to obtain return authorization information, then send the product to that Service Center with a description of the problem.
THIS WARRANTY IS YOUR ONLY REMEDY. NO OTHER WARRANTIES, SUCH AS FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, ARE EXPRESSED OR IMPLIED. FLUKE IS NOT LIABLE FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LOSSES, ARISING FROM ANY CAUSE OR THEORY. Since some states or countries do not allow the exclusion or limitation of an implied warranty or of incidental or consequential damages, this limitation of liability may not apply to you.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Italian)

Garanzia limitata e limitazione di responsabilità

Questo prodotto Fluke sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per tre anni a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi da questa garanzia i fusibili, le pile monouso e i danni causati da incidenti, negligenza, abuso, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o maneggiamento. I rivenditori non sono autorizzati a offrire alcun'altra garanzia a nome della Fluke. Per richiedere un intervento durante il periodo di garanzia, rivolgersi al più vicino centro di assistenza Fluke per ottenere le informazioni per l'autorizzazione alla restituzione, quindi inviare il prodotto al centro stesso allegando una descrizione del problema.

QUESTA GARANZIA È IL SOLO RIMEDIO A DISPOSIZIONE DELL'ACQUIRENTE. NON VIENE OFFERTA NESSUN'ALTRA GARANZIA, NÉ ESPRESSAMENTE NÉ IMPLICITAMENTE, QUALI LE GARANZIE DI IDONEITÀ PER UNO SCOPO SPECIFICO. LA FLUKE NON SARÀ RESPONSABILE DI NESSUN DANNO O PERDITA SPECIALI, INDIRETTI O ACCIDENTALI, DERIVANTI DA QUALUNQUE CAUSA O TEORIA. Poiché in alcuni Paesi non sono permesse esclusioni o limitazioni di una garanzia implicita o dei danni accidentali o indiretti, è possibile che questa limitazione di responsabilità non si applichi all'acquirente.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Paesi Bassi

11/99

(German)

Beschränkte Gewährleistung und Haftungsbeschränkung

Fluke gewährleistet, dass dieses Produkt für die Dauer von drei Jahren ab dem Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten bleibt**.** Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Handhabung. Die Verkaufsstellen sind nicht dazu berechtigt, diese Gewährleistung im Namen von Fluke zu erweitern**.** Um die Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an das nächstgelegene Fluke-Dienstleistungszentrum, um Informationen zur Rücksendeautorisierung zu erhalten, und senden Sie das Produkt anschließend mit einer Beschreibung des Problems an dieses Dienstleistungszentrum.
DIESE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DEN EINZIGEN UND ALLEINIGEN RECHTSANSPRUCH AUF SCHADENERSATZ DAR**.** ES WERDEN KEINE ANDEREN GARANTIEN, Z **.**B **.**EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IMPLIZIERTER ODER AUSDRÜCKLICHER ART ABGEGEBEN**.** FLUKE ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SPEZIELLE, INDIREKTE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN ODER VERLUSTE, DIE AUF BELIEBIGER URSACHE ODER RECHTSTHEORIE BERUHEN. Weil einige Staaten oder Länder den Ausschluss oder die Einschränkung einer implizierten Gewährleistung sowie von Begleit- oder Folgeschäden nicht zulassen, ist diese Gewährleistungsbeschränkung möglicherweise für Sie nicht gültig.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98203-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Niederlande

11/99

(Spanish)

Garantía limitada y limitación de responsabilidad

Se garantiza que este producto de Fluke no tendrá defectos en los materiales ni en la mano de obra durante tres años a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía no incluye fusibles, baterías desechables ni daños por accidente, maltrato, uso indebido, alteración, contaminación o condiciones anormales de funcionamiento o manipulación. Los revendedores no están autorizados para otorgar ninguna otra garantía en nombre de Fluke. Para obtener servicio de garantía, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado por Fluke más cercano para obtener la información correspondiente de autorización de la devolución, y luego envíe el producto a dicho centro de servicio con una descripción del problema.
ESTA GARANTÍA ES SU ÚNICO RECURSO. NO SE CONCEDE NINGUNA OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, TAL COMO AQUELLA DE IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO. FLUKE NO SE RESPONSABILIZA DE PÉRDIDAS NI DAÑOS ESPECIALES, MEDIATOS, INCIDENTALES O INDIRECTOS, EMERGENTES DE CUALQUIER CAUSA O TEORÍA. Dado que algunos países o estados no permiten la exclusión o limitación de una garantía implícita, ni de daños incidentales o indirectos, es posible que las limitaciones de esta garantía no sean de aplicación a todos los compradores.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
EE.UU.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Países Bajos

11/99

(Portuguese)

Garantia limitada e limitação de responsabilidade

A Fluke garante que este produto não apresentará defeitos de material nem de mão-de-obra durante o prazo de três (3) anos da data da compra. Esta garantia não cobre fusíveis, baterias ou pilhas descartáveis, nem danos devidos a acidente, negligência, uso inadequado, alterações, contaminação, ou condições anormais de operação ou manuseio. Os revendedores não estão autorizados a ampliar de nenhuma forma a garantia em nome da Fluke. Para obter serviços durante o prazo da garantia, contate o centro de assistência técnica autorizado Fluke mais próximo e peça informações sobre autorização de devolução. Depois disso, mande o produto para esse mesmo Centro de Assistência Técnica e inclua uma descrição do problema.
ESTA GARANTIA É O SEU ÚNICO RECURSO. NÃO É DADA NENHUMA OUTRA GARANTIA, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, TAL COMO GARANTIA DE ADEQÜAÇÃO DO PRODUTO PARA DETERMINADO FIM. A FLUKE NÃO SE RESPONSABILIZA POR NENHUM DANO OU PERDA, INCIDENTAL OU CONSEQÜENTE, QUE POSSA OCORRER POR QUALQUER MOTIVO OU QUE SEJA DECORRENTE DE QUALQUER TEORIA JURÍDICA. Como alguns estados ou países não permitem a exclusão ou limitação de uma garantia implícita, nem de danos incidentais ou conseqüentes, esta limitação de responsabilidade pode não se aplicar ao seu caso.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
E.U.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Holanda

11/99

(Dutch)

Beperkte garantie en beperking van aansprakelijkheid

Dit product van Fluke is vrij van materiaal- en fabricagefouten gedurende 3 jaar na de datum van aankoop. Deze garantie is niet van toepassing op zekeringen, wegwerpbatterijen of schade die voortvloeit uit een ongeluk, verwaarlozing, verkeerd gebruik, wijziging, verontreiniging of abnormale omstandigheden bij bediening of hantering. Wederverkopers zijn niet gemachtigd om enige andere garantie namens Fluke te verstrekken. Voor het verkrijgen van service gedurende de garantieperiode moet u bij het dichtstbijzijnde door Fluke erkende servicecentrum om retourautorisatie-informatie vragen en het product vervolgens samen met een beschrijving van het probleem naar dat centrum sturen.
DEZE GARANTIE IS UW ENIGE VERHAAL. ER WORDEN GEEN ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, ZOALS GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, VERSTREKT. FLUKE IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR BIJZONDERE, INDIRECTE, INCIDENTELE OF BIJKOMENDE SCHADE OF VERLIES, VOORTVLOEIEND UIT WELKE OORZAAK OF THEORIE DAN OOK. Aangezien in bepaalde staten of landen de uitsluiting of beperking van een stilzwijgende garantie of van incidentele schade of gevolgschade niet is toegestaan, is het mogelijk dat deze beperking van aansprakelijkheid niet op u van toepassing is.

Fluke Corporation
Postbus 9090
Everett, WA 98206-9090
Verenigde Staten

Fluke Europa B.V.
Postbus 1186
5602 BD Eindhoven
Nederland

11/99

(Norwegian)

Begrenset garanti og ansvarsbegrensning

Dette Fluke-produktet er garantert uten defekter i materiale og utførelse i tre år fra kjøpedatoen. Denne garantien dekker ikke sikringer, éngangsbatterier eller skade som følge av ulykke, vanskjøtsel, misbruk, endringer, kontaminering eller unormale driftsforhold eller håndtering. Forhandlere har ingen fullmakt til å legge til eventuelle andre garantier som Fluke skal være ansvarlig for. Ta kontakt med nærmeste autoriserte Fluke-servicested for å få informasjon om returgodkjennelse, og send deretter produktet til det aktuelle servicestedet sammen med en beskrivelse av problemet, for å oppnå service i garantiperioden.
DENNE GARANTIEN ER KUNDENS ENESTE OPPREISNING. INGEN ANDRE GARANTIER, SOM FOR EKSEMPEL ANVENDELIGHET FOR ET BESTEMT FORMÅL, ER UTTRYKT ELLER UNDERFORSTÅTT. FLUKE ER IKKE ANSVARLIG FOR EVENTUELLE SPESIELLE, INDIREKTE ELLER TILFELDIGE SKADER, ELLER KONSEKVENSSKADER ELLER TAP SOM FØLGE AV EVENTUELL ÅRSAK ELLER TEORI. Siden noen stater eller land ikke tillater utelatelser eller begrensninger av en garanti eller av tilfeldige skader eller konsekvensskader, er det mulig at denne ansvarsbegrensningen ikke gjelder for alle kunder.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Nederland

11/99

(Danish)

Garanti

Fluke garanterer instrumentet mod materiale- og fabrikationsfejl i tre år fra købsdato. Garantien omfatter hverken sikringer, engangsbatterier, eller skade pga. uheld, skødesløshed, misbrug, modificering, kontaminering og anomale drifts- og håndteringsforhold. Forhandlere har ingen bemyndigelse til at at stille anden garanti på Flukes vegne. Krav iht. garantien rejses ved henvendelse til nærmeste autoriserede Fluke servicecenter og få returneringsanvisning, og derpå indsende instrumentet med beskrivelse af problemet til det servicecenter.
NÆRVÆRENDE GARANTI ER DERES ENESTE RETSMIDDEL. DER ER INGEN ANDEN, HVERKEN UDTRYKKELIG ELLER UNDERFORSTÅET, GARANTI, SÅSOM FOR ANVENDELIGHED TIL GIVNE FORMÅL. FLUKE FRASKRIVER SIG AL ERSTATNINGSPLIGT FOR SÆRLIG, INDIREKTE, TILFÆLDIG EL. FØLGESKADE OG TAB, UANSET GRUND OG RETSGRUNDLAG. Da udelukkelse og begrænsning af underforstået garanti og af ansvar for tilfældig og følgeskade er ulovlig i visse stater og lande, gælder ovenstående fraskrivelse af erstatningspligt muligvis ikke Dem.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
USA

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Holland

11/99

(Finnish)

Rajoitettu takuu ja vastuun rajoitus

Fluke takaa tämän tuotteen valmistusmateriaalit ja työn kolmen vuoden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata sulakkeita, paristoja tai onnettomuudesta, pahoinpitelystä, laiminlyönnistä, muutoksista, likaantumisesta tai epätavallisista käyttö- tai käsittelyoloista aiheutuneita vahinkoja. Jälleenmyyjillä ei ole oikeutta laajentaa takuuta Fluken puolesta. Jos tarvitset tukea takuun aikana, ota yhteys Fluken valtuutettuun huoltopajaan, josta saat palautusvaltuutuksen. Lähetä tuote samaan huoltopajaan ja liitä mukaan selostus tuotteessa esiintyneestä viasta.
TÄMÄ TAKUU ON OSTAJAN AINOA JURIDINEN OIKEUS. EI OLE OLEMASSA MITÄÄN MUITA VÄLITTÖMIÄ TAI VÄLILLISIÄ TAKUITA, KUTEN TAKUITA SOPIVUUDESTA TIETTYYN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. FLUKE EI OLE KORVAUSVELVOLLINEN MISTÄÄN EPÄSUORISTA, SATUNNAISISTA TAI SEURAAMUKSELLISISTA VAHINGOISTA TAI TAPPIOISTA, PERUSTUIVAT NE SITTEN MIHIN TAHANSA SYYHYN TAI TEORIAAN. Joissain maissa välillisten takuiden rajoitus tai evääminen sekä välillisien tai johdannaisten vahinkojen korvausvelvollisuuden evääminen ei ole sallittua. Nämä valmistajan vastuun rajoitukset eivät siis välttämättä koske Sinua.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Swedish)

Begränsad garanti och ansvarsbegränsning

Denna Fluke-produkt garanteras vara fri från defekter i material och utförande under tre år efter inköpsdagen. Denna garanti gäller inte säkringar, engångsbatterier eller skador som uppstått på grund av olycksfall, underlåtenhet, felaktig användning, ändring, förorening, eller onormala driftsförhållanden eller hantering. Återförsäljaren har ej behörighet att erbjuda ytterligare garantier å Flukes vägnar. Du erhåller service under garantiperioden genom att först kontakta ett auktoriserat Fluke Servicecenter för ett returauktoriseringsnummer, varefter du kan sända in produkten till detta servicecenter tillsammans med en beskrivning av problemet.
DENNA GARANTI ÄR DIN ENDA GOTTGÖRELSE. INGA ANDRA GARANTIER, SÅSOM LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, MEDGES ELLER ÄR UNDERFÖRSTÅDDA. FLUKE ÄR EJ ANSVARIGT FÖR NÅGRA SPECIELLA SKADOR, INDIREKTA SKADOR, OFÖRUTSEDDA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR ELLER FÖRLUSTER, OAVSETT OM DE INTRÄFFAR PÅ GRUND AV GARANTIBROTT ELLER OM DE BASERAS PÅ KONTRAKT. Vissa stater eller länder tillåter inte undantag eller begränsningar av underförstådda garantier eller tillfälliga skador eller följdskador, så denna ansvarsbegränsning gäller eventuellt inte dig.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
Nederländerna

11/99

(Japanese)

保証および責任

この Fluke 社製品は、発送日から 3 年間材料および製造上の欠陥のないことを保証します。ヒューズ、使い捨て電池、または、使用上の間違いがあったり、変更されたり、無視されたり、汚染されたり、事故若しくは異常な動作や取り扱いによって損傷したと Fluke が認めた製品は保証の対象になりません。Fluke 認定再販者は、より大きな保証または異なった保証を Fluke に代りに行う権限は持っていません。保証サービスを受けるには、最寄りの Fluke 認定サービス·センターへご連絡いただき、返送方法に関する情報を入手してから、問題に関する説明を添えて製品を返送してください。
本保証は、購入者の唯一の救済手段であり、ある特定の目的に対する商品性または適合性に関する黙示の保証をすべて含むが、それのみに限定されない、明白なまたは黙示の他のすべての保証の代わりになるものです。データの紛失を含む、あらゆる原因に起因する特殊な、間接的、偶然的または必然的その害または損失に関して、それが保証の不履行、または、契約、不法行為、信用、若しくは他のいかなる理論に基づいて発生したものであっても、**Fluke** は一切の責任を負いません。ある国または州では、黙示の保証の期間に関する制限、または、偶然的若しくは必然的損害の除外または制限を認めていません。したがって、本保証の上記の制限および除外規定はある購入者には適用されない場合があります。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Korean)

제한적 품질 보증 및 배상 책임의 제한

이 Fluke 제품은 재료와 제작상에 결함이 없음을 구입일로부터 3 년 동안 보증합니다. 이 보증에는 퓨즈, 일회용 배터리, 또는 사고, 태만, 오용 또는 비정상 상태에서의 작동 및 취급에 기인한 손상은 포함되지 않습니다. 대리점은 어떠한 보증도 Fluke 를 대신하여 추가로 제공할 수 없습니다. 보증 기간 동안 서비스를 받으시려면, 가까운 Fluke 서비스 센터로 연락하여 인증 정보를 받은 다음 문제점에 대한 설명과 함께 해당 서비스 센터로 제품을 보내십시오.
이러한 보증 이외에는 어떠한 배상도 받을 수 없습니다. 특정 목적에 대한 적합성과 같은 여타의 명시적, 암시적 보증은 하지 않습니다. FLUKE 는 특별한, 간접적, 부수적 또는 결과적인 손상이나 손실에 대해서는 그것이 어떠한 원인이나 이론에 기인하여 발생하였든 책임을 지지 않습니다. 내포된 보증이나 부수적 또는 결과적인 손상을 제외 또는 제한하는 것을 금지하고 있는 일부 지역에서는 이러한 배상 책임에 대한 제한이 적용되지 않을 수도 있습니다.

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Traditional Chinese)

有限售後保證和有限責任

此 Fluke 產品自購買日起三年之內毫無材料及工藝上的瑕疵。本產品保證不適用於保險絲、可拋式電池或由於意外、疏忽、濫用、改造、污染或異常的操作或處理情況而導致的損壞。零售商並未獲得授權代表 Fluke 提供其他任何保固。如欲在保固期間獲得服務，請與您附近的 Fluke 授權維修中心聯絡以取得送還產品的授權資訊，然後將產品附上有關問題的說明，送到您附近的 Fluke 授權維修中心。
本保證是您所能獲得的唯一補償。絕無其他明示或暗示的保證，例如特定目的之適用性。FLUKE 對任何特殊的、間接的、偶然的或後續的損壞或損失概不負責，無論是否由於任何原因或推論而導致這些損失。由於某些州或國家不允許排除或限制暗示的保證或是意外或後續損壞，因此本限制責任條款可能不適用於您。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Simplified Chinese)

有限保修及责权范围

本产品自购买之日起，将可享受三年材料上及工艺上的质保，但此保修不包括保险丝（熔断）、一次性电池，或由于意外、疏忽、滥用、改造、污染、及操作环境的反常而形成的损害。零售商没有被授权代表 Fluke 扩充该保修的内容。如需服务，您可联系最近的 Fluke 维修中心，获得认可信息；然后将产品送至该中心，并附上故障说明。
本保证是您唯一的补偿。除此之外，没有为特别的目的而制定的保修，对于任何特殊的、间接的、偶然的、并发性的损害或各种损耗，FLUKE 概不负责。由于某些国家不允许对暗示保修或偶然的、并发性的损坏有所排除或限制，上述责任限制也许不适用于您。

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99

(Thai)

การรับประกันที่จำกัดและข้อจำกัดในการรับผิดชอบ

ผลิตภัณฑ์ของ Fluke จะปราศจากความบกพร่องใดๆ ทั้งในด้านวัสดุที่ใช้และกรรมวิธีในการผลิตเป็นเวลาสามปีนับตั้งแต่วันที่ซื้อ การประกันนี้ไม่ครอบคลุมไปถึงฟิวส์ แบตเตอรี่ที่ใช้แล้วทิ้ง หรือความเสียหายใดๆ อันเกิดจากอุบัติเหตุ การละเลย การใช้ผิด การดัดแปลง การปนเปื้อน หรือการใช้หรือการจัดการภายใต้สภาวะที่ผิดปกติ ผู้ขายไม่ได้รับมอบอำนาจให้ทำการขยายการรับประกันใดๆ ต่อไปในนามของ Fluke ในการขอรับประกันในระหว่างอายุการประกัน โปรดติดต่อศูนย์บริการซ่อมที่ได้รับการแต่งตั้งของ Fluke ที่ใกล้ที่สุด เพื่อขอข้อมูลในการมอบอำนาจให้ส่งคืนผลิตภัณฑ์ จากนั้นแล้วจึงส่งคืนผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการซ่อมนั้น พร้อมกับคำบรรยายเกี่ยวกับปัญหา การรับประกันนี้เป็นทางแก้ไขเพียงทางเดียวของท่าน ไม่มีการประกันอื่นใดเช่นความเหมาะสมในการใช้เพื่อจดประสงค์ใดโดยเฉพาะ ไม่ว่าจะระบุไว้หรือโดยนัย FLUKE จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหาย หรือการสูญเสียใดๆเป็นพิเศษไม่ว่าจะเป็นทางตรงทางอ้อมหรือจากเหตุการณ์ใดๆหรือสืบเนื่องมาจากเหตุการณ์ใดๆอันเกิดจากสาเหตุหรือทฤษฎีใดๆเนื่องจากบางรัฐหรือบางประเทศไม่อนุญาตให้มีการละเว้นหรือมีข้อจำกัดในการประกันตามที่อ้างถึงหรือการยกเว้นในเรื่องความเสียหายอันสืบเนื่องมาจากเหตุการณ์หรือเหตุที่ตามมาอื่นๆ ข้อจำกัดในความรับผิดชอบนี้อาจไม่เกี่ยวกับท่าน

Fluke Corporation
P.O. Box 9090
Everett, WA 98206-9090
U.S.A.

Fluke Europe B.V.
P.O. Box 1186
5602 BD Eindhoven
The Netherlands

11/99